

EL ECO DE CEUTA.

PERIÓDICO DE INTERESES LOCALES Y MATERIALES.

REDACCION Y ADMINISTRACION.

Calle de Riego—núm.º 2.—Ceuta.

Este periódico se publicará los días 1, 8, 15, y 22 de cada mes.

CONDICIONES DE LA SUSCRICION.

En Ceuta. un mes. 0'75 de pesetas.

En la Peninsula . . un trimestre adelantado . . 3'00 — pesetas.

Año I.

Miércoles 22 de Agosto de 1883.

Núm. 26.

LA ESPERANZA.

No hemos de desmayar, aun cuando abriguemos el íntimo convencimiento de que nuestras palabras y excitaciones hayan de perderse en el vacío y de que nos tomamos la estéril é infructífera misión de predicar en desierto.

Mucho debemos á nuestra patria, algo al suelo en que nacimos, y en verdad, que no es grande el sacrificio que nos imponemos dedicando semanalmente un esfuerzo de nuestra inteligencia, á la gloria de la una y al feliz desenvolvimiento del otro, para compensar la deuda de gratitud que al nacer hemos contraído con España y con este importante pedazo de su nacional territorio.

Podremos lamentar y desde luego lamentamos, que los resultados de una briosa y sostenida campaña no sean tan inmediatos y fecundos como fueran de desear, dada la vital importancia que para la madre patria encierra un progresivo desarrollo en esta costa, base de una regeneración militar y política por todo anhelo; mas no sembrando vientos difícilmente podrán recogerse tempestades y preferimos predicar y predicar sin descanso, dentro de una esfera que nos impone y marca el deber y el más mesurado patriotismo, con el objeto de desvanecer la asfixiante atmósfera que nos envuelve, á seguir el camino de censura y destemplanza que nos ofrecen algunos colegas y que nos abstenemos de imitar, convencidos de que no es la pasión, sino la razón, la que pueda llevar, mas ó menos tarde, el convencimiento al ánimo, dando lugar á nuevas concepciones que nunca serán estériles, si han de conseguir remediar los efectos de una indiferencia, que seremos los últimos en condenar.

Estudiamos sin descanso las razones que pueden contrarrestar el natural y progresivo desarrollo de esta colonia, mal conocida y mucho peor juzgada, y en valde torturamos nuestra imaginación y ponemos en tensión nuestra inteligencia, que son tantos y tan repetidos los obstáculos que por doquier se nos ofrecen, que maravilla nos causa, haya llegado todavía al estado en que hoy se encuentra, en medio de un intrincado laberinto de restrictivas corruptelas, que bastarían por sí solas á matar, en un día, los gérmenes del más rápido y feliz engrandecimiento,

Por si no fueran bastantes á sostener este mortal letargo los mil y un problemas que agobian á los centros directivos y que les obligan, mal de su grado, á dedicar toda su actividad y á aplicar toda su atención á las tristes y lamenta-

bles coincidencias por todos condenadas, lucha además nuestra constancia con un enemigo poderoso, tanto más temible, cuanto que mora en nuestro propio seno y recibe las armas con que nos combate y á mansalva nos hiere, de la misma atmósfera que respiramos.

Aunque dolor nos cueste, hemos de confesarlo, la inercia, la apatía, que consecuencia del clima ó de causas que no hemos de estudiar en este momento, nos domina, es la razón más poderosa de nuestra decadencia y el virus ponzoñoso, que mata nuestra actividad é iniciativa.

No es *il dolce far niente* el mejor medio de regenerar un pueblo, ni el sabio consejo que daremos á nuestros vecinos si tratan de desterrar de este suelo los gérmenes de una educación que á nada grande conduce, y que á lo sumo podrá contribuir á que se prolongue un siglo mas la agonía que amenaza concluir con la vida de esta raquítica ciudad.

Para las grandes empresas, y no es pequeña la de reconstruir de nuevo la gloria y el prestigio de nuestra patria en esta africana plaza, se necesitan tres poderosos elementos, palancas que rebasan los más insuperables obstáculos y que conmueven y destruyen las más arraigadas preocupaciones; iniciativa, capital y trabajo. Favorézcase la primera, salga el segundo de las arcas y no imitemos á nuestros vecinos en el afán de devolver á la tierra acuñado, lo que aquella nos ofrece para nuestra mayor comodidad y desahogo y cumpliendo con la noble misión, que es base de la probidad, de la honradez y de la libertad, aportemos nuestros brazos y quememos nuestra inteligencia en holocausto de una idea que ha de proporcionarnos benéficos resultados en el presente y glorioso é imperecedero recuerdo para el porvenir.

Habría, no lo dudamos, quien nos califique de visionarios, que siempre el egoísmo se defiende con fiereza contra toda innovación que amenaza su reposo y que lo expone á contingencias que rechaza y combate, desde el momento que pueden obligarle á correr riesgo, que teme y rehuye ante la explotación mas ó menos moral de una ganancia miserable y escasa, pero tranquila y cierta.

Tampoco faltarán espíritus rencorosos que traten de desvirtuar toda marcha progresiva con el objeto de justificar actos pasados que la conciencia pública juzga y que no en valde han contribuido á esta abyección y marasmo que aun es hora oportuna de remediar. La sátira y la calumnia asomarán su ruin cabeza para depositar en el oído del parcial ignorante la inmundicia que

oscurezca una vida de immaculados sacrificios ó una reputación á costa de mil esfuerzos adquirida, pero en valde luchará la pasión y estériles serán los esfuerzos titánicos de la impotencia, la luz se abrirá paso, pese á quien pese, y uno solo de sus rayos bastará para disipar la bruma que nos envuelve y que sin distinción de aspiraciones y clases por igual nos confunde.

EMPEÑO INUTIL.

Hemos de aconsejar á nuestros detractores que abandonen una empresa que no puede conducirlos á ningún resultado práctico, y que á lo sumo, les proporcionará disgustos sin cuento, que la caridad más evangélica sería en momentos determinados, impotente para remediar.

No deja de causar extrañeza, que naciendo en esta plaza un periódico á impulsos de la más expresa manifestación de la voluntad popular, y en defensa de los intereses de la localidad y de los de la madre patria: periódico, que la población en general acepta gustosa, que la prensa de todos matices alaba y elogia y que eminencias militares, de la tribuna y del foro consideran como elemento necesario para el desarrollo de nuestra influencia en esta costa, existan, sin embargo, espíritus tan egoístas, dentro de este mismo rincón, por cuyo desarrollo se sacrifica, que desairados ú ofendidos, por causas ajenas, en absoluto, á la índole de nuestra publicación y de las cuales, no pueden hacer responsable mas que á su conducta, hayan iniciado una verdadera cruzada contra nuestro periódico y trabajen sin descanso para obtener una completa deserción de suscritores; creyendo con esto amortiguar los rayos de una luz que les molesta y que apelando á todo género de recursos, han tratado de eclipsar.

Se nos ha comunicado, que en estos últimos días, uno de nuestros repartidores, criatura inocente é indefensa, que apesar de sus tiernos años, sabe ya con su trabajo ayudar al sustento de su familia, ha sido atropellado, sin causa ni razón fundada, por quien en absoluto carece de las condiciones que á aquel adornan y que razones de prudencia y de consideración, mal entendida, han obligado á sus padres á no dar un paso, que hubiera producido, como inmediata consecuencia, el castigo del agresor.

Los detalles del hecho, nos hacen creer, que este abuso es inmediata consecuencia de ciertas recriminaciones apasionadas, que se vierten, sin tener en cuenta la impremeditación é inexperiencia de aquel que las escucha. Y como

no entra en nuestro ánimo el abusar de uno ni de otro y tan solo exigimos que se nos tribute el respeto y consideracion, que es lema de nuestra conducta y que no escatimamos a los demas, aprovechamos esta ocasion que nos ofrece para formular de nuevo un programa que algunos han tratado de echar en olvido.

"EL ECO DE CEUTA", periódico de intereses locales y materiales, seguirá como hasta aquí, defendiendo la causa española en esta costa y sosteniendo una campaña brava, contra todo abuso que contrarreste ó se oponga al natural, necesario y exigible desarrollo de esta colonia. Predicará y predicará sin descanso, para obtener mejoras en todos los ramos de la administracion y rehuendo las cuestiones personales, que rebajan su noble empresa, y sin tener en cuenta murmuraciones, que le seria fácil acallar con cuatro lineas, trabajará incesantemente porque Ceuta salga del estado de abatimiento y postracion en que se halla y por que se desenvuelvan sus gérmenes de riqueza, para que consigan hacer ó aumentar su fortuna, los mismos, que hoy, sin conciencia de sus actos, nos perjudican y censuran.

En cambio, nosotros que ni del comercio, ni del agio vivimos, seguiremos en nuestra humilde mediania, pero con la inmensa satisfaccion de ver la dicha por do quier; debida á nuestro esfuerzo, y que con generosa igualdad veremos repartir, reservándonos, tan solo, la mas noble de las remuneraciones, la que tiene como término la tranquilidad de la conciencia.

No ha de tener el "EL ECO DE CEUTA" un fin desastroso, que pudiera servir de satisfaccion á bastardas pasiones: porque inspirándose en el mas acendrado amor á la patria, en el mas profundo respeto á la ley y en el cariño y consideracion debidos á las autoridades, y no extendiéndose el límite de su accion á la peligrosa esfera de la politica, imposible es, que su noble mision se vea contrarrestada, ni que se opongan obstáculos á una empresa, que salvas contadísimas escepciones, que vienen á justificar el conocido axioma de que ninguno es profeta en su patria, todos por igual alaban y todos sin reboso apadrinan y alientan.

En lo que á dificultades materiales afecta, hemos de convencer á aquellos que intentan promover una huelga de suscritores, que inútil es su empeño y ridícula su pretension.

EL ECO DE CEUTA no paga redactores. Sus gastos quedan reducidos al importe de la tirada y esta, que es hoy base del diario alimento de una familia numerosa, seguirá costeándose, aun cuando no tuviera el periódico otros suscritores, que aquellos que desde su fundacion vienen dirigiéndolo.

En el órden de las caprichosidades todas son aceptables.

Hay quien disfruta con dedicar el producto de su trabajo á los placeres, ó á la satisfaccion de aficiones mas ó menos reprobadas; y en cambio, no falta algun caprichoso que sacrifique su tiempo y su propio peculio en beneficio de su patria, de un pueblo y de sus semejantes.

Este placer es incomprensible y vedado para el egoísta.

La sociedad, á quien no impunemente se burla, juzgará á unos y á otros.

A su justicia encomendamos nuestra causa.

AYUNTAMIENTO.

El día 14 se reunió el Municipio de esta ciudad por segunda citacion. Se leyó el acta de la sesion anterior, que fué por unanimidad aprobada. Se dió cuenta de tres comunicaciones recibidas, una del Excmo. Sr. Comandante General anunciando, que el día 15 tendria lugar una corrida de novillos y que la corporacion debia nombrar un individuo de su seno que la presidiera. Se acordó comisionar para ella al teniente alcalde, D. Alejandro Zato Seisdedos.

Otra del Administrador de Correos manifiestan, doque por su parte no habia inconveniente alguno en que se estableciera un buzón para recibir la correspondencia en el primer distrito, antes bien, que el Ayuntamiento lo veria siempre dispuesto á cooperar á todo aquello que se interesara con el bienestar de la poblacion y comodidad de su vecindario.

La tercera del Depositario de Hacienda pública haciendo constar, que dependiendo el número de expensas de sellos del de habitantes en cada localidad, y no estando en sus atribuciones resolver la solicitud del Ayuntamiento, daba cuenta de ella á la superioridad para que acordara lo mas conveniente.

Se manifestó por el Secretario, que en cumplimiento del acuerdo de la corporacion habian estado expuestas al público las bases para la constitucion del depósito por el término prefijado, sin que por parte de los comerciantes se hubieran presentado á las mismas objeciones de ningun género; en su vista, el Municipio acordó su definitiva aprobacion.

En atencion á no haberse presentado tampoco reclamaciones contra las listas de las secciones para el nombramiento de Junta Municipal, se acordó citar el Jueves para que el sábado tuviera lugar el sorteo que determina la ley para la eleccion de asociados.

Se leyeron dos instancias presentadas por D. Federico Gonzalez Leal, Depositario de fondos municipales y la otra por D. Ramon Lladó y Duran guarda-almacen nombrado para el Depósito, en las que manifestaban las fianzas que constituian la responsabilidad de sus cargos respectivos, acompañando certificados del perito valorando las fincas y objeto de ellas y del Registrador de la propiedad acreditando libertad de gravámenes. Por el ayuntamiento se acordó aceptarlas como bastantes y expedir el certificado de este acuerdo para el otorgamiento de las oportunas escrituras.

Habiéndose dado lectura á diez y ocho solicitudes de otros tantos individuos que aspiraban á la plaza de llavero de la cárcel, vacante por fallecimiento del que la desempeñaba, y despues de un minucioso examen de las condiciones de los solicitantes, el Municipio por diez votos eligió á D. Adolfo Gonzalez Blanco, obteniendo dos Rafael Bernal. Quedó nombrado el primero para dicho puesto.

Al guarda del matadero y en concepto de gratificacion se le asignaron cincuenta céntimos de peseta diarios ademas de su exiguo sueldo insuficiente para la atencion de sus necesidades.

Se acordó asimismo, que cuando enfermase algun Sereno se le concediera, durante la indisposicion, sueldo entero ó medio sueldo segun la gravedad que apreciara el Ayuntamiento en vista del certificado del facultativo.

Se aumentó á quince pesetas mensuales el sueldo del carrero, habida consideracion á los buenos servicios que en esta época prestaba.

Como de costumbre se acordaron algunas limosnas y concesion de nodrizas para la lactancia de niños, que no podian ser alimentados por sus madres.

En atencion á la aflictiva situacion de seis niños, hijos del vecino Federico Carrasco, que se encuentra en la cárcel y cuya madre se halla en el hospital, los cuales hace días que vienen siendo generosamente asistidos y alimentados por el capitán del Regimiento de Soria D. Antero Dominguez con una abnegacion y caridad que honra sus nobles sentimientos y los de su bondadosa señora, acordó el Ayuntamiento contribuir á su alimentacion con una peseta cincuenta céntimos diarios en tanto que se arbitra un medio mas eficaz de atender á tan continuada desgracia.

Siendo múltiples y repetidas las necesidades y numerosas las atenciones benéficas del municipio, y como quiera que por una impremeditacion mas ó menos disculpable, el capítulo del presupuesto destinado á satisfacerlas sea tan exiguo, que amenace una pronta inversion, acordó el Ayuntamiento que una comision compuesta del presidente de la corporacion, del teniente Sr. Zato y de los concejales Sres. Cerni y Villalva se acercaran á la primera autoridad de la Plaza con el objeto de recabar de la misma interpusiera su valimiento con la empresa de la plaza de toros por si queria esta dedicar una parte de los ingresos á tan laudatorio fin.

Se presentó la cuenta de los jornales devengados por

los presos al servicio de la corporacion, ascendentes á treinta y ocho y cuyos haberes sumaban 294 pesetas 50 céntimos, acordándose su pago.

Asimismo se dió lectura á la del alumbrado público, que ascendia á 523 pesetas 96 céntimos. Mas como quiera que el abastecedor, sin previo aviso, consignara á 40 céntimos el litro de petróleo, que como contratista habia facilitado á 30, la corporacion acordó abonar el importe del alumbrado, durante el pasado mes, al tipo de 30 céntimos, para lo cual se haria la oportuna deduccion en la cuenta con sujecion al mismo, y que á partir desde el corriente mes se le abonara al de 40 en atencion á las razones que se adujeron.

Se acordó construir rejas para las bocas de los caños de la calle de la Marina y pagar la mano de obra de las cañerías establecidas en la calle de Martinez Campos.

Despues de encomendar al estudio de los concejales algunos otros asuntos sobre los cuales, en evitacion de abusos, deberia recaer dentro de un breve plazo acuerdo de la corporacion, se dió por terminado el acto.

Eran las diez de la noche.

* *

El Sábado diez y ocho no pudo celebrar sesion ordinaria el ayuntamiento, por no reunirse el número suficiente de concejales.

Tuvo lugar, á virtud de segunda citacion, en la noche de ayer.

El resumen de sus acuerdos, lo publicaremos en nuestro número próximo.

RESONANCIAS.

Comentando el sueldo de nuestro número anterior, en el cual nos lamentabamos de que hubieran dejado de visitar esta Plaza, los vapores de recreo, que antes y con tanta frecuencia llegaban á nuestra rada, procedentes de Gibraltar, dice el *Gibraltar Guardian*, en un articulo que á este asunto dedica, bajo el título de *Queja fundada*.

«Efectivamente, los viajes de recreo que en esta se proyectan siempre se dirigen ahora á la ciudad de Málaga, donde no existe el oneroso y vejatorio derecho de embarque y desembarque que en Ceuta.»

Y termina.

«Esté nuestro colega en la firme creencia que mientras no desaparezca el extraordinario impuesto *per capita* sobre los viajeros de recreo, nunca volverá á ver vapores de este puerto que al suyo vayan con tal objeto.»

En resumen y por nuestra parte.

El impuesto de embarque y desembarque sobre los viajeros, que procedentes de Gibraltar y de recreo visitaban esta Plaza, ha venido á matar uno de los escasos gérmenes de produccion de esta Ciudad.

Hoy nada percibe el Estado y mucho pierde Ceuta.

Las disposiciones de las ordenanzas del ramo de Aduanas que excluyen expresamente á los viajeros que van á Algeciras de esta gabela, que no se cobra en Málaga, aun cuando las citadas ordenanzas no establezcan excepcion para este puerto, y que se conserva no obstante para Ceuta, apesar de las inmediatas relaciones que con Gibraltar sostiene y de ser puerto franco, dan ocasion en un día, que augura el *Gibraltar Guardian* fundadamente que no volverá á llegar, á que la Hacienda pueda percibir en un año por dicho ingreso mil pesetas, en cambio, impiden que aumente la riqueza de esta poblacion, que todos deben tener decidido empeño en desarrollar, en quince mil.

Y no hacemos mas comentarios.

En atencion al mal estado de los diversos y extraños departamentos que hoy componen la cárcel pública de esta Ciudad, de su falta de condiciones higiénicas y de la imposible separacion de sexos, se nos asegura, que el Municipio inspirándose, al fin, en el cumplimiento de sus deberes tiene decidida y resuelta la construccion de un local, que llene cumplidamente el objeto para el cual se destina, y que permitirá disponga el cuerpo de ingenieros, de aquellos que, hoy á cárceles están reservados y que han de desaparecer brevemente, á consecuencia de los nuevos proyectos de fortificacion.

Se dice, que empezarán los trabajos para la edificacion de la nueva cárcel, tan necesaria á las exigencias locales y cuya construccion ha sido ya recomendada por S. A. el Consejo Supremo de Guerra y Marina, en vista de las frecuentes y re-

ولا يغفل الله

كُنِينٌ سِبْتَةٌ
مَلْحُونٌ مَقْضُونٌ بِالتَّغْرِبِ

موضع مكتبة الصحيفة

ويبعها بنفقة رفاقه وبالبيع الثاني منها

بسببته

تبرز يوم آو ٨ و ١٥ و ٢٢ من كل شهر

إشغال الصحيفة

نظر الصحيفة عن شهر واحد بسببته ٧٥

ايضا بالجزيرة وبالغرب

ولكل ثلاثة شهر حصة



الحسنة الاولى يوم الاربعة الثاني والعشرون من غشت ١٨٨٩ العناء الساء والاعتراف

الصنعة والتجارة والعلاحة
فمنذ ان استقامت المتاحل منها
تحت كل شهير وزيادة غناء سكان
خاصة البلديات وفوة عمدة الاجناس
لازالت مصحوبة لهم ومنهم
تعيمة خير الجمهور ومن الاستسار
المذكورة ابلغ المناجعة بيم العلاحة
فستبجانه الخلاق العقيم
طرح بكل ارض كل ما يحتاج الانسان
لحياته فهو عازم بخد متعلق -
استخراج المدا الذي لا يوصى ولا
يعزى تلك العنصر الغير محسوس
لياقت به لك على وجوده
ويحصل بانه باسطة خداته
وغالك بوفارة حتى يستغنا ويوجد
التمتع والراحة وتكون حياته في
الغرور على أشعة الحداثة
والانعام شتم ان الارض والخرمة
يستعمل منهم الانسان حيث
يستغنا من بوابه جزيا ويحصل
بها عسمة جنسية

الارض والخرمة والزرع
فالتخصيل استبعاد صرة العنصر
باجتماع وان تعرفوا لا يفعلوا
شيئا شتم لو اكدت سبنا الارض
المتاسعة لاستتبعوا منها بالذ
بالخرمة وتصريف الجهد
لا حاجة فيه من غير تحقيق مع برة
صيعتها وكذا لك الكافي لا
نتيجة فيه أصلا انما تعرف
ممارسته بتصريفه بالخرمة
بجراننا السحيين سكان
المغرب ليج الاراضى الغاية
الخصب ومنهج الغرب وعمدة
وكالة المشهورين والجران
المزكورين ما يخصهم من الاعتناء
للخرمة والزعامة ومن
جمعة البيع فيهم مشهورين
من اول الزمان وذلك ليسر بخاباه
باسبانيا باثار البناء والصناعات
والعلوم لازالت على حالهم
وحاشنى مقلد جراننا

يستعباء وامس الخير الزارزف
الله في قرابهم حتى يعوزوا
على فاد ما يحتاج حتى
إشبانيا
بفنا ترم العسكر بتكليف
القيامات حيث الجزيرة بالذ
لازالت على حال السهلاء والعا
والدليل عن ما كونا أن بيم
مقام السلطان وون القنص
الثاني عشر بحفة بليفس
فرحت به العمية وفانصرو
والعسكر اياهم وسنة
السلمانة زوجته ايداء ان
فد رجعت لجدان الشرف
مع بناتها ومج
مراحت الدولة المعونة للنت
خرجوا من مرسى فاء درفا
بيقو وق
معرفة الاجناس لازالت محتش
بمقام السلطان لجمال

المكائبة والنخلة لان نخسهم
بمسير الامير ايليج من دخول
شبهه ييه من الامور السياسية
المصمة : وذلك من ان قيامه العسك
المؤقتة سميت باسم تحت حيلة
جنود من الاجناد لمنع التسمي
المذكورة

مناخكو

وقد وجدنا في جنون نخس
به الركان المحسوس بما ذكرناه جوه
كثيرا لكن لا تخفى في كثيره واما
النظام والحدود مثل سادات
وقد فدلوا ان في شهر جنيم
العلم البات صيدوا ايووشة وفي
ما اخلها اذرة المحمل عليها ما اكلهم
منها في العلم : وثبت وزرنا ثقلها
خمسة وسبعين فيراك بالانوار
سيتاغ واحد بسعر اربعة عشر
الريال وهذا القليل في شانها
وقد صيدوا غيرها ووزنها
سبعة واربعين فيراك ومن
لونها وكيفيةها الغربية فر
سوات في مكانها خمسة الاف
ريال و... ما ظهر من ذلك
يكون في تلك المكان خزنة كثيرة
فأية : ريد وقتنا من
سواحل الجون المنكورا اعلاء
اجلنت فيهم التافير من كل جانب
وكان بفضله اغصوا

المكائبة

خسوا من بل قريفيية
ان قاريحة كلونية تبين ماسياتي
ظكره في ثمان خزين جعله

تاجر من رعية تروسيية به ساحل
القرية بين الجوف والغرب :
بالقاج المنكورا حصل مراد
بالتمام : بانتم من اهل
قلك الناحية كدابة المرسي وسواحل
الروان عن مسافة خمسة اميال
وتما ما ذكرناه فادرك ساحل وباروا
الموفيين عليه في ما بينهم
والتاسع المنكورا مفضوء
بالبحث على معادن تلك
الناحية لحصول المراد سيفهم
لها من كسرها في منحة
كثفت مفاضة النحاس
الموجودة برواخذ البلد
وخلد ما ما كونا في ثلاثة
فواجل حتى رعية تروسيية
فخرجوا بفضله بحث
بارضه كثير و...
بنارهم واما الارض التي
اشتراها التاجر لوكا يتس
المنكورا اعلاء ما اذها فر عشرة
فراصع اى ثلاثين ميلا على الارياح
الاربعة الجون والموضع المناسب
لمرسية المراد في الغاي
والنهاية

قرانسية والسنقال

واخبارنا على المدايم يتول
الفرنساوي انه من قريبي
يكون رجوعه لقرانسية بعد
سفره لبعده بل ان سنقال
ويكون وتعيينه واخبارنا
معية الفمغان قديما في مفضوء
مرييته مع مشتاي الاراضي
الاته فيها منافع التجارة

وتخر معهم بشروا حيث
يافع بينهم وبين اهل مدين
سنقال وافل نيل السود ان ال
واخبارنا انهم مفتف
ما كتب من سنقال العالم يتول
فدم لوكا ثمانية عشر و...
وعلوه على التجارة اياه من عدة
سنقال التوليين في نواحي
السودان تحت حمية الهندس

مصر

اخبار الخليفة تدل على قوتها
بعد منتصه الشهر من
فما توجمت تسعة ارواح و...
الاسكنة مائة وثلاثة مائة واربعه
وثلاثين باقى ارض مصر : وف
ما تروا بعضا من عسكر الانجليي

وبأخبار حابة اسبانيا ف
ارخص فيها المحبوب من اجل كثرة

واخبارنا على وجه التحفيق
ان وزير اوله الاسبنير المع
المعناجج البحر ثقيلا على توج
امور لبعضها من ثمنات لتضيق
اربعة مراتب من الحابر عاية ازياي
في فوته في البحر

ولنا باعلان كل من اراد ان يخذ
على حقيقتنا هذه ان مفضوء
فكهنونا بتعريفها ما ماضية
وكرامة على اهل المغرب ال...
كانت لهم منحة في فراءتهم
واخبارنا لم يرسوا وانك
فاية بغير

¡SOLO DIOS ES VENCEDOR!

Suplemento del Eco de Ceuta.

viernes 22 de Agosto de 1883

Edición especial para Barbarruecos.

Traducción correspondiente al n.º 26.

industria, el comercio, la agricultura.

aquí las principales bases de engrandecimiento.

su desarrollo, coincide siempre con el aumento de la riqueza individual, del bienestar de los pueblos y del poder de las naciones.

son los gérmenes de vida de las sociedades.

de estos gérmenes, el más importante y más fácil de fomentar es la agricultura.

La tierra derramó prodigiosa mente el Hacedor Supremo todos los principios necesarios a la vida humana: con su trabajo, trae el hombre de aquella fuente inagotable, los inapreciables tesoros que aseguran su existencia; y su inteligencia consigue utilizar de tal modo el esfuerzo que trabaja, realiza, que sus productos no solo bastan a asegurar la alimentación, sino que también a proporcionarle un aumento de riqueza y comodidad que hace feliz y grata su mundanal aspiración.

La tierra y el trabajo aprovecha con inteligencia, forman pues los importantísimos elementos de la vida y enriquecimiento de la nación y grandeza: la agricultura, el trabajo, la inteligencia. Para aprovechar estos elementos, es necesario que marchen unidos: no pueden ser nunca separados. Nada nos serviría poseer las más hermosas extensiones de tierra, si no los hacíamos producir con el trabajo. Inútiles vendrían a ser nuestros esfuerzos sin la inteligencia, de un exacto conoci-

miento de las especiales condiciones de aquellos; y estéril por completo toda nuestra inteligencia si los conocimientos adquiridos no los llevamos a la práctica, dedicándonos con perseverancia al trabajo.

Extensos y riquísimos terrenos poseen nuestros queridos vecinos los habitantes del Nubogab: notables son por su fecundidad y excelentes producciones.

Allí están, sino el fértil territorio del Garb; y más allá, las espléndidas provincias de Abda y de Dukala.

Actividad para el trabajo y constancia no les falta.

Tanto lo acredita el apuesto y resistente Arabe, como el fuerte Rifeño.

Inteligencia sobrada demuestra su raza en todo tiempo.

Que no es España el país que con los monumentos que conserva de Arquitectura, Artes y Ciencias árabes, menos puede recordar el grado de perfección de que nuestros vecinos son capaces.

Pues lástima grande sería que con tan preciados elementos, no quisiesen desarrollar su agricultura, fomentando al par sus capitales, y aumentar con la riqueza pública, el poderío y grandeza de que indudablemente es susceptible un país en que no escatimó, por cierto, sus ricos dones la pródiga Naturaleza.

España. Han terminado por completo los conatos de insurrección militar, reinando la más completa tranquilidad en toda península.

S.M. el rey D. Alfonso XII ha llegado a Valencia, siendo victoreado por el pueblo y el ejército.

En augusta esposa y las infantas han vuelto a la Granja.

La escuadra de instrucción ha salido de Cádiz para Vigo.

La prensa se ocupa mucho del viaje del Rey a Alemania y Austria, dándole una gran trascendencia política. Se dice que la última sublevación obedecía a manejos extranjeros para evitarlo.

Méjico. Se ha descubierto una nueva pesquería de perlas en un paraje del golfo de Méjico, que no precisan las noticias, y que promete ser la más rica del mundo.

Una ostra pescada en Diciembre último, contenía una perla que se supone la mayor que existe. Pesa 75 quilates y la ha comprado un joyero en 14.000 duros, suma inferior a lo que vale.

Se ha pescado otra de 47 quilates, de color y de forma, que en el sitio mismo ha sido pagada en 5000 duros.

Se cree, por esas muestras, que existen allí depósitos antiguos y extensos.

Reina gran excitación en las orillas del Golfo, es decir, que todo el mundo acude a tomar parte en el botín.

Alemania. Factorías en Africa. La "Gaceta de Colonia" da los siguientes detalles sobre el establecimiento de una factoría alemana en la costa Sudoeste del continente africano:

La expedición organizada por la casa Luderitz, de Lubek para crear una factoría alemana en la bahía de Angra Pequena ha conseguido plenamente su objeto. El Sr. Vogehang jefe de esta expedición, ha comprado toda la bahía a los hotentotes, así como las riberas en un radio de cinco millas, por cierta cantidad de fusiles y pólvora.

La casa Luderitz tiene intención de explotar las riquezas minerales del país.

Un ingeniero de minas alemán irá a examinar las minas de cobre que existen en el interior. Otras tres expediciones alemanas están en camino para explorar los territorios de Conker Africaner y de Banaras.

El territorio adquirido por la casa Luderitz ocupa una extensión de diez leguas alemanas cuadradas (de 50 a 60.000 hectáreas). La bahía está protegida por tres grandes islas. El puerto es excelente."

Francia y el Senegal. Dentro de pocos días el doctor Bayol, explorador del río Djallon y compañero del capitán Gallieni en su expedición a Segon. El doctor Bayol había recibido últimamente del Gobierno francés la misión de recorrer en unión del Teniente Qui-

quandon, de Infantería de marina, las regiones que hoy poco conocidas que hay en el Norte de Bornakoy, estableciendo relaciones con aquellos jefes indígenas para establecer corrientes comerciales en dirección a los nuevos establecimientos fundados por los franceses entre Medina y el Níger.

El doctor Bayol, según dicen del Senegal, llega a Europa con ocho tratados concluidos con otros tantos reyes negros que han aceptado el protectorado francés.

Egipto.

El cólera tiende a desaparecer.

El día 14 ocurrieron nueve defunciones en el Cairo; cuarenta en Alejandría; y en el resto de Egipto trescientas treinta y cuatro.

Han fallecido, a consecuencia de él, algunos militares ingleses de alta graduación.

En España la cosecha ha sido abundantísima, habiendo descendido notablemente el precio de los granos.

Se asegura que el Ministro de Marina español ordenará en

breve la construcción, en los puertos de la Península, de cuarenta grandes cruceros de guerra para aumentar la escuadra.

Debemos participar a nuestros abonados que este suplemento se repartirá y circulará gratuitamente entre todos los habitantes del país que tengan especial interés en su lectura.

La redacción no quiere obtener lucro alguno.

Al mismo tiempo ha decidido el Consejo de Administración de "Eco de Ceuta" que la tirada de su suplemento en árabe tenga el mismo número de ejemplares traducidos al español; pues son muchas las personas — toda la colonia hebrea — que habla el riquísimo idioma de Cervantes, en la vecindad de Tetuán; y se acompañará, a cada número en árabe, otro en español.

Las personas del vecino Imperio que tengan interés en publicar algún anuncio en el Suplemento del "Eco de Ceuta" se dirigirán con dicho objeto al doctor D. Celestino García, quien dispondrá su inserción.

petidas quejas que dieron ocasion á la formacion de un expediente que obra en el juzgado, tan pronto como se apruebe por el Gobernador de la Provincia el presupuesto extraordinario, que se formará á dicho objeto.

No dudamos que estos rumores tengan un fundamento cierto.

Abrigamos la íntima persuacion de que para Ceuta se han abierto nuevos horizontes, y en tanto que haya autoridades, que amantes de su prestigio, se propongan dejar un recuerdo imperecedero de su gestion, la poblacion tendrá cárcel y otras cien reformas, que son precisas y necesarias á un pueblo, si quiere merecer el dictado de culto.

La decidida actitud de Italia, la potente escuadra que apoya las reclamaciones de su ministro en Tanger, y la enérgica resolución de no transigir, en tanto que, tengan cumplido efecto todas y cada una de las bases de su *ultimatum*, traen perturbada á la corte y diplomacia Scheriffiana, de algunos dias á esta parte.

Es indudable, que en esta ocasion, el sistema de los aplazamientos ha de ceder su puesto, á otra política mas activa, que obligará á los rápidos caballos del desierto á recorrer en vertiginosa carrera, la distancia que media, entre Tanger y la actual residencia del Emperador del Mogreb.

Preciso se hace, que una cumplida satisfaccion contenga las aspiraciones de ese nuevo coloso que se levanta en el Mediterraneo y que Marruecos rompa sus tradiciones, si ha de elevarse de nuevo el amainado pabellon de Italia y el Duilio y el Dandolo no han de estrenar sus potentes baterías en los indefensos muros de la ciudad berberisca.

La resolución de este asunto interesa á toda Europa. Será el mas palmario ejemplo que demostrará para lo sucesivo, el medio mas hábil y adecuado de concluir con una especial diplomacia, que cifra todo su misterio y el resultado favorable de toda su gestion en aplazar y no hacer.

Hoy que las sublevaciones militares han intentado de nuevo levantar la cabeza, perturbando una paz y un desarrollo que empezaba á regenerarnos á los ojos de Europa y á darnos opcion á un puesto que nunca debieramos haber perdido; y en el momento en que todos lanzan merecidos anatemas contra los autores de estas descabelladas intenciones; justo es que hagamos público un hecho, que al honrar al que lo realizara, prueba sobradamente que existen dignos oficiales que saben exponerse á un peligro cierto en cumplimiento de sus obligatorios deberes.

El oficial D. José Gomez, hij. de esta Ciudad, y de guarnicion en la Seo Urgel, se hallaba destinado en el castillo en el momento de ocurrir la sublevacion. El teniente Montaner que se hallaba de guardia le conminó para que se adhiera al movimiento, pues de lo contrario quedaria preso; y la contestacion del bizarro oficial fué la de sacar el revolver con el objeto de disparar contra el que ólvidaba el cumplimiento de sus deberes. Su decision se estrelló contra la impotencia; puesto que, habiéndosele arrojado encima el citado Montaner y los sargentos, lo desarmaron y en union de otro oficial Sr. Latorre, que imitó su conducta, fué encerrado.

Puestos en libertad á las 6 de la mañana del dia siguiente, se retiraron á la república de Andorra en donde permanecieron, hasta que, abandonada la plaza por los sublevados, volvieron en union con los jefes y oficiales que no habian tomado parte en el movimiento, á ocupar sus puestos.

Tenemos una verdadera satisfaccion en hacer públicos estos detalles, que han llegado á nuestro conocimiento, para satisfaccion de la familia del Sr. Gomez y estímulo de tan brioso oficial.

Debemos consignar, para mayor tranquilidad del vecindario, que las excitaciones de la comision de mercado han producido sus naturales y benéficos resultados.

La casi totalidad del pan que se presenta á la venta, en estos últimos dias, lejos de tener merma alguna, se observa y no deja de llamar la atencion, que tiene un peso sobrado.

Damos, por lo tanto, la mas cumplida enhorabuena á aquellos que inspirándose en el exacto cumplimiento de sus deberes administrativos y respondiendo á la noble confianza de que fueran objeto, saben conquistar una reputacion que les impondrá, es cierto, molestias continuas, pero que dejará tranquila su conciencia.

Felicitemos asimismo al gremio de panaderos, por su desinteresado proceder, en estas circunstancias. De haber seguido siempre una igual conducta, hubiera caido por su base el conocido refran:

A rio revuelto

DE TODO UN POCO.

¡Pan á dos cuartos la libra!

Difícilmente pudieramos empezar esta revista con una frase mas halagüeña, con una noticia de mas profunda sensacion que con la que encabezamos estas líneas.

Y sin embargo, tampoco mas cierta y verdadera.

De su exactitud respondemos.

Los pobres están de enhorabuena.

No es posible que por ahora pasen hambre.

Ni que los padres necesitados pierdan el sueño, pensando en los medios de alimentar su familia, por pródiga que la naturaleza haya sido en concederles frutos de bendicion.

Con el pan á dos cuartos ni las pobres suegras pueden ser una carga para los infelices yernos.

Y no se crea que el pan á que nos referimos sea de mala calidad.

Por el contrario el mas exigente Higienista no podria encontrar *pero* á sus excelentes condiciones alimenticias; es pan de trigo puro, sin mezcla, *sin sofisticacion*, elaborado con harina de trigo de superior calidad.

Tampoco se crea que está muy lejos del mercado donde se expende.

No está en *Tanja* ni en ningun otro pais mas ó menos *hiperbólico*.

Pudiera decirse que está á la puerta de casa.

En Tetuan.

Tal ha sido el efecto de la abundantísima cosecha del presente año, en el vecino Imperio.

Allá ha derramado esta vez con profusion sus dones sobre los *creyentes*.

¡Llodo sea *Allá*!

En relacion con el trigo, cuyo precio es hoy en aquella Ciudad de doce á catorce reales la fanega, se encuentran los otros granos.

La cebada á seis reales.

Y los demas á proporcion.

En cambio en Ceuta con encontrarnos tan próximos á aquel mercado, pagan los pobres el pan de mas inferior calidad á real y medio.

Esta segunda noticia tambien la consideramos de sensacion y de sensacion mas penosa.

Pero aunque con conocimiento de la anterior parezca mentira, no es menos cierta.

No hay que calentarse la cabeza en indagar la causa.

Esto es efecto de las importantes relaciones comerciales que hasta hoy se han desarrollado entre esta plaza y el vecino pais.

Pero dejemos de ocuparnos del pan, que es como si digieramos, dejemos por ahora al estómago y pensemos en otra cosa.

Por ejemplo en el Cementerio.

Este recuerdo parecerá sin duda una consecuencia natural de la tristeza en que han dejado nuestro ánimo las anteriores impresiones.

Y sin embargo aunque parezca raro, hay tambien otra causa que nos ha producido esta extraña correlacion de ideas.

Es que al ocuparnos del pan nos hemos acordado de la exquisita vigilancia que sobre las condiciones de aquel artículo de primera necesidad está ejerciendo la corporacion municipal.

Y al recordar al municipio sabemos que los Señores que lo componen tienen acordado en principio el llevar á cabo sin pérdida de tiempo, las obras que la opinion pública tanto reclama en aquella mansion de paz, y descanso que en definitiva dedicamos á nuestro cuerpo y que por desgracia hoy se encuentra en un estado lamentable.

No exageramos.

De continuar así lejos de adquirir con el tiempo el carácter monumental con que debiera distinguirse, parecerá mas bien uno de aquellos lugares de los que decía Horacio.

Hoc misere plebi Stabat commune sepulchrum.

Ante el aspecto que hoy ofrece, abrigamos el convencimiento de que el mas recalcitrante suicida, que se diese por allí un paseo, quedaria radicalmente curado de su funesta lipemania.

Mas no es este solo el proyecto cuya realizacion ocupa el ánimo de aquella corporacion popular.

Nos consta positivamente que existen otros varios de no menor importancia.

Uno de ellos, acaso el primero, proceder inmediatamente á la construccion de la cárcel.

Nada mas justo; ya el «Eco» se habia ocupado de esta imprescindible necesidad de que esta poblacion adolece y sobre la que la opinion y las leyes reclaman resolcion inmediata.

Tiempo es ya de que el castigo legal deje de proporcionar al delincuente esos encierros oscuros y húmedos calabozos, donde el aire estancado atenta á la vida del individuo, de cuya salud depende á veces el principio de la generacion moral que se trata de imprimirle.

Otro proyecto el adoquinado general de la poblacion, elemento de limpieza y por consiguiente de salubridad pública.

Otro el alcantarillado que debe concluir para siempre con el perjudicial sistema de los *pozos negros*.

Otro la construccion de un Matadero en extramuros, que tan indispensable es.

Y otro . . . otro . . . otro . . . pero ¿á que causarnos?

Ya nos contentariamos con que se llevaran á cabo los indicados que no son pocos.

Ahora lo que precisa, Sres. concejales, es que siquiera sea poco á poco, no se queden aquellas obras en proyecto.

Que obras son amores y no buenas razones.

Decia un soldado viejo á un quinto:

—Cuando yo haga así (y movió la mano de alto á bajo), quiere decir que acudas enseguida.

—Pues cuando yo haga así, respondió el quinto (haciendo una señal negativa con la mano,) quiero decir que no me dá la gana.

ECOS.

En estos últimos dias se han fugado algunos penados pertenecientes al establecimiento presidial, situado en el Serrallo y que bajaron al hospital á ser objeto de reconocimiento. Con ellos desertó un soldado de los encargados de su custodia.

El dia 19 tuvo lugar una corrida de novillos, en la plaza recientemente construida, en Alameda vieja.

Adelantan, aunque lentamente, los trabajos del cuartel del Rebellin. Ha empezado á cubrirse unos de los cuerpos que ha de componerlo.

La ley de Presupuesto del actual año económico, sancionada en 25 del pasado mes, dispone en su artículo 8.º que los actos y contratos que á la fecha de la misma no se hayan presentado á la liquidacion ó al pago del impuesto de derechos reales quedarán libres de toda multa, excepto en la parte que pueda corresponder á denunciadores en virtud de resolcion administrativa, si los interesados cumplen ambos requisitos antes de 1.º de Noviembre próximo.

El Ayuntamiento va á construir un tinglado en las inmediaciones del muelle, con el objeto, de que no estén á la intemperie, las mercancías que se hallen sujetas á aforo, por devengar derechos.

Esta medida, como todas las que tienden á favorecer el mejor servicio y comodidad pública, merece nuestros aplausos.

